



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาชนจีน	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑ สิงหาคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	ประธานาธิบดี สี จิ้นผิง ระบุว่า การเสริมสร้างการป้องกันประเทศให้เข้มแข็งคือเป้าหมายสำคัญของจีน		

เมื่อวันเสาร์ที่ ๑ สิงหาคม ๒๕๖๓ นายสี จิ้นผิง ประธานาธิบดีของประเทศจีนระบุว่า จีนควรยกระดับความทันสมัยของการป้องกันประเทศ และกองทัพของประเทศเพื่อเสริมสร้างประเทศให้มีความเข้มแข็ง ทั้งนี้ นายสี จิ้นผิง ซึ่งดำรงตำแหน่งเลขาธิการคณะกรรมการพรรคคอมมิวนิสต์จีนด้วย ได้กล่าวคำปราศรัยระหว่างเป็นประธานการประชุมคณะกรรมการการเมืองแห่งคณะกรรมการกลางพรรคคอมมิวนิสต์ เมื่อวันที่พฤหัสบดีที่ ๓๑ กรกฎาคม ๒๕๖๓ ก่อนวันกองทัพจีน ๒ วัน

นายสี จิ้นผิง ระบุว่า เพื่อพัฒนาสังคมนิยมอัตลักษณ์จีนและบรรลุเป้าหมายการฟื้นฟูประเทศชาติ ต้องใช้ความพยายามเพื่อเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างการพัฒนาเศรษฐกิจและสร้างกองทัพให้เข้มแข็ง

ความทันสมัยของการป้องกันประเทศและกองทัพจะต้องก้าวตามเพื่อรองรับกระบวนการความทันสมัยของประเทศชาติ และศักยภาพทางทหารจะต้องสอดคล้องกับความต้องการเชิงกลยุทธ์ของชาติ

นายสี จิ้นผิง ได้เน้นย้ำว่าการเสริมสร้างการป้องกันประเทศให้เข้มแข็งและกองทัพที่ทรงพลังคือเป้าหมายที่พรรคฯ พยายามอย่างยิ่ง โดยในปี ๒๕๖๓ จีนจะบรรลุเป้าหมายและภารกิจในการเสริมสร้างความเข้มแข็งให้การป้องกันประเทศและกองทัพ และเริ่มต้นการเดินทางครั้งใหม่เพื่อผลักดันปฏิรูปกองทัพให้ก้าวขึ้นสู่เวทีโลก

จากรายงานของนายสี จิ้นผิง ต่อการประชุมพรรคคอมมิวนิสต์จีนระบุว่า การป้องกันประเทศและกองทัพโดยภาพรวมจะบรรลุเป้าหมายในการใช้เครื่องจักรกลภายในปี ๒๕๖๓ โดยได้รับสนับสนุนข้อมูลข่าวสาร และสามารถพัฒนาขีดความสามารถได้มากยิ่งขึ้น

ในขณะที่โลกกำลังเผชิญกับการเปลี่ยนแปลงอย่างมากและพัฒนารวดเร็วอย่างไม่เคยปรากฏมาก่อน ในศตวรรษที่ผ่านมา และการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา กำลังส่งผลกระทบต่อโลก นายสี จิ้นผิง ได้กล่าวย้ำว่า สถานการณ์ความมั่นคงของจีนกำลังเผชิญกับความไม่แน่นอนและไม่มั่นคง

นายสี จิ้นผิง ได้กล่าวว่า การจัดทำแผน ๕ ปี ฉบับที่ ๑๔ (๒๐๒๑-๒๐๒๕) เพื่อพัฒนากองทัพ ควรคำนึงถึงความสอดคล้องกับแผนพัฒนาประเทศและปฏิรูปนโยบายของกองทัพและสถาบันต่าง ๆ เป็นอันดับแรก

นายสี จิ้นผิง ตระหนักถึงความสำคัญของนวัตกรรมใหม่ ๆ ในการเสริมสร้างกองทัพ เพิ่มความพยายามเพื่อความก้าวหน้าในเทคโนโลยีหลักที่สำคัญ เร่งรัดการพัฒนาเทคโนโลยีเชิงกลยุทธ์ ให้ทันสมัยและแบบก้าวกระโดด รวมทั้งนำโครงการเชิงกลยุทธ์ต่าง ๆ ที่สำคัญที่เกี่ยวข้องมาใช้กับเทคโนโลยีการป้องกันประเทศและอาวุธยุทโธปกรณ์

นายสี จิ้นผิง กล่าวว่า ในขณะเดียวกัน ควรฝึกฝนบ่มเพาะทหารมืออาชีพที่มีศักยภาพสูง รวมทั้งพยายามสรรหาทหารที่มีศักยภาพสูงจากสาขาต่าง ๆ มาช่วยเสริมสร้างกองทัพให้แข็งแกร่ง

อนึ่ง นายสี จิ้นผิง ยังย้ำเตือนถึงความร่วมมือของฝ่ายพลเรือนกับกองทัพในการพัฒนาการป้องกันประเทศและกองทัพให้ทันสมัย พร้อมกับร้องขอให้ส่วนกลางและสถาบันของรัฐ รวมทั้งคณะกรรมการพรรคฯ และรัฐบาลท้องถิ่นทุกระดับช่วยแก้ปัญหาเกี่ยวกับการจ้างงานบุคลากรสังกัดกองทัพ การศึกษาของบุตรข้าราชการทหาร และการดูแลรักษาบรรดาทหารผ่านศึก

ที่มาของข่าว :	https://www.straitstimes.com
วันที่พิมพ์ :	๑ สิงหาคม ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑.	คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ https://www.straitstimes.com
๒.	ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓.	แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /ปีงบประมาณ	๑๓/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	